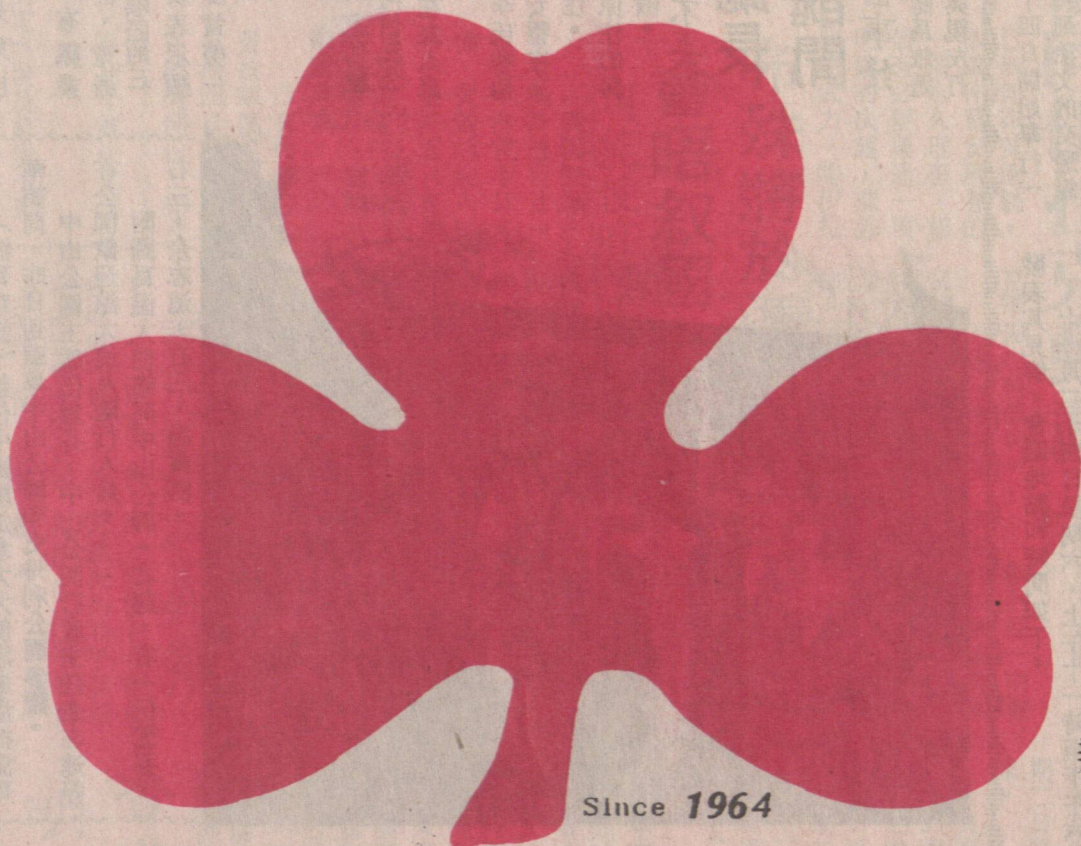




恭賀



大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES
IN VANCOUVER, B.C.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
Second class mail registration number 8009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

謹訂於九〇年十一月二十二日起遷往同址之地面鋪位，並於下午三時至七時敬備酒會，歡迎光臨指導。

新址：溫哥華緬街475號地下101室
電話：682-6104(照舊)
圖文傳真：669-0880(照舊)

新樂地產及保險有限公司 SHAMROCK REALTY LTD

Canadian Northern Shield Insurance Company
Guardian Insurance Company of Canada
Saskatchewan Mutual Insurance Company
Baker, Russell & Ledgerwood Ltd.
Royal Bank of Canada, Main & Hastings Branch
Royal Bank of Canada, Chinatown Branch
Canadian Imperial Bank of Commerce
Underwriters Adjustment Bureau Ltd.
Richards, Melling Ltd.
Joe, Chen, Jang, Leung & Barbour, Barrister & Solicitor
Sam & Simon Auto Service
D.S. Clayton Ltd.
Hong Kong Beauty Salon
Fast Track Travel Service Inc.
Fairway Glass Ltd.
Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd.
Eric Chan - MTK Autowest BMW LTD
Jack Lee, Barrister & Solicitor
United Neon
Form One Design Group Inc.
Techno Office Furniture Ltd.
Hoy Industries Inc.
NLK - Celpap
Hallmark Properties Inc.
Westgate Enterprise Ltd.
Yeung & Lo Investment Co.
Vancity Courier Service Inc.
Magic Press Graphic Design & Printing
Pro - Vision Realty & Insurance Services Ltd.
Action Glass Ltd.
Susan Lui - New York Life
Fairway Glass (1984) Ltd.
Park Georgia - Lily Lam Realty
David Sak - Polytech
OEM Machinery Ltd.
William Gee, Notary Public & Accountant
Ming Fat Investment Inc.

Morse Distribution Ltd.
East Vancouver Elks Lodge 497
Mr. & Mrs. Somchai Chalermrichai
Karl Tsang - Multiple Realty
George Peng - Edgewater Associates Realty Ltd.
Mr. James Lee
Mr. Dennis Au
Mr & Mrs. Alex Lui
Miss Carlie Lee
Thailand - Classic Crafts Corporation Ltd.

黃氏宗親總會
林世強律師樓
翠景粥麵(高品味)
得其順表行
緬大藥房
百萬石四川の家
海洋鐳射酒廊
明報國際有限公司
士達孔拿就業處
新利源美食之家
美斯大餐廳

招謙益伉儷
陳賈育華女士
冼釗濬伉儷
許氏三樂置業
李鴻發先生
李天佑伉儷
李如意伉儷
譚陸秀芬女士
黃子華伉儷
大漢公報

多倫多—美姿Mimi Boutique

香港—俊雅實業公司
香港—尖沙咀皇宮酒樓有限公司
香港—拔萃印刷紙品有限公司

為閣下提供更完善之地產買賣，各類房屋、商業、旅遊及汽車保險服務。



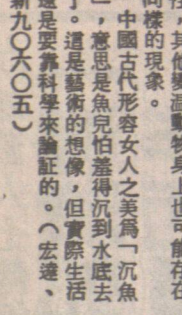
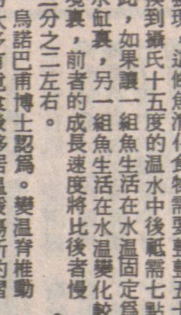
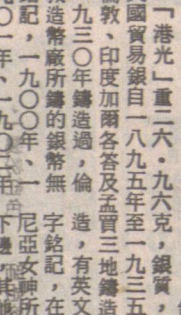
「化學」
張長庚先生：
這幾天，我讀了「化學」一書，覺得很有趣。書中說，化學是研究物質的組成、性質、變化規律的一門科學。化學與我們的生活息息相關，從我們吃的食物到穿的衣服，無一不離化學。書中還介紹了許多化學實驗，讓人感到化學的神奇和美妙。我對化學產生了濃厚的興趣，希望以後能進一步學習化學知識。

威爾斯地球生態環境

威爾斯先生：
這幾天，我讀了「威爾斯地球生態環境」一書，覺得很有趣。書中說，威爾斯是一個位於英國西部的國家，擁有豐富的自然資源和獨特的生態環境。書中詳細介紹了威爾斯的地理、氣候、動植物資源以及當地的生態環境保護工作。威爾斯政府採取了一系列措施，保護當地的自然資源，維護生態環境的平衡。這些做法值得我們借鑒和學習。

英國貿易銀又稱「港光」

欲出讓銀幣可到郵票錢幣社洽商
「港光」銀幣，是英國政府為了紀念香港回歸而發行的。銀幣的正面印有英國女王伊麗莎白二世的肖像，背面則印有香港的風景名勝。銀幣的材質為純銀，重量為15.55克，直徑為26.5毫米。銀幣的發行量有限，具有很高的收藏價值。目前，郵票錢幣社有銀幣出讓，歡迎有興趣的人士前往洽商。



空瓶發出嗡嗡聲

共鳴現象所形成
「嗡嗡」聲，是我們生活中常見的一種聲音。它是由於空氣分子的振動產生的。當我們把一個空瓶放在桌面上，輕輕地敲擊瓶口時，瓶口會發出「嗡嗡」聲。這是因為瓶口的空氣分子在振動，並通過空氣傳播到我們的耳朵。這種現象稱為共鳴。共鳴現象在許多場合都有應用，例如在音樂演奏中，樂器的共振可以產生更響亮的聲音。

吳承恩忠於愛情

留下吟哦詩篇情懷意切
吳承恩是明代著名的文學家，他的代表作是《西遊記》。在《西遊記》中，他塑造了許多鮮活的人物形象，其中最受歡迎的要數孫悟空了。吳承恩在創作《西遊記》時，投入了大量的心血，他忠於自己的創作理想，忠於自己的愛情。他的愛情觀是忠貞不渝的，他認為愛情是人生中最重要的事情之一。他的這種愛情觀對後世的文學創作產生了深遠的影響。

棋盤與我

周朝宋
棋盤是我生活中的一部分。它不僅是我消遣娛樂的工具，更是我思考問題、鍛煉思維的良伴。在棋盤上，我可以感受到智慧的力量，也可以體驗到失敗的教訓。棋盤讓我學會了如何面對挑戰，如何制定策略，如何從失敗中吸取教訓。棋盤是我生活中的良師益友，它陪伴我度過了一個個難忘的時光。

日本人生禮儀

命名拜社食初周歲賀三五七成年
日本是一個注重禮儀的國家，他們的人生禮儀非常嚴謹。從出生到死亡，每個人都要經歷一系列的儀式。例如，嬰兒出生後，父母會為他命名，並舉行命名儀式。孩子長到三歲、五歲、七歲和成年時，都要舉行相應的儀式。這些儀式不僅是對個人的祝福，也是對家族的傳承。日本的人生禮儀體現了他們對生命的尊重和对傳統的堅持。

魚兒

夜沉日潛
魚兒在水中自由自在地游動，它們是大自然的神奇造物。魚兒的形態各異，有的大如鯨魚，有的小如針魚。魚兒的游動方式也非常獨特，它們可以利用鰭來控制方向和速度。魚兒是水生生態系統的重要組成部分，它們的存在維持了水生態的平衡。我們應該保護魚類資源，維護水生生態環境的健康。

世界動物

動物是地球上最豐富多樣的生物之一。它們形態各異，生活習性各不相同。動物在生態系統中扮演著重要的角色，它們是食物鏈的重要組成部分。動物也是人類的朋友，我們應該尊重動物，保護動物資源。通過了解動物，我們可以更好地了解自然，保護我們的地球家園。

消化有助

消化是食物進入人體後，在消化系統中經過一系列物理和化學過程，將食物分解成小分子物質，以便人體吸收利用的過程。消化對於人體的健康至關重要，如果消化系統出現問題，會導致營養不良、身體虛弱等問題。我們應該注意飲食衛生，養成良好的飲食習慣，以促進消化系統的健康。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花燕蒸鮮鮮
磅旗吞旗蒸雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮麵麵麵麵麵

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848
一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗照，價格公道，技術精湛，歡迎光臨。
三人以上 (逢星期三休息)
主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評審員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C. 省冠軍獎 (71)

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

左筆權
大預家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信和節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：舊雨·移玉駕臨
211 GIL MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

明德託兒所
册註
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三三(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三三(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉座 名廠鐘表
鑲嵌新穎 精工修理 專人主理
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180 備有FO-220/230
UX-190 取代FO-420
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.
UX-190 取代FO-420
99.9% 功能
• 自動切紙 •
* \$1295.00

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

上海之行留下美妙的回憶

歌迷熱情激發雄心

阿倫籌備國內個唱

譚慈壽爲了出席「第三屆上海電台錦標」開幕禮，匆匆四日行程阿倫四日四夜除了去表演還留下美妙的歌聲，他與海后在美夢的間遇。

阿倫表示前晚晚睡，後回到家中沖洗浴，便續作歡宴，老友又便邀約到阿倫上海的家，阿倫出來！又大家合唱他的「平步半醒」、「愛在深夜裏」，安排許許多多友人，自備後，阿倫會兩首歌，久久不願離去。不過確實時間仍否不慣有恐懼？阿說以他所見公安人也親友親和的說，這些是他的歌述，求他簽名以照他，得有位來自天津的。

新董事探請客外交

汪明荃指有助溝通

鄧永鏘字子明傳身負密令

亞視瘀血由他清除

亞視新任董事鄧永祥，上任未幾，便向傳媒，透露其親信鄧氏矢口否認要公司代為澄清，消息更指他受翁董事「處於局外」人位置，不能隨意解釋予週太，要求代為「僱工」。他為此事而「開會談話會」。

他打聽道，消除口實，要算自己先吃頭棒。

對此，鄧永祥失口否認，本身身份只是傳言，消息更指他受翁董事「處於局外」人位置，不能隨意解釋予週太，要求代為「僱工」。他為此事而「開會談話會」。

主帥欲後轉行政總局是最後，可下紙

周慧敏生日，《金金金》劇藝員切蛋糕慶祝。

算盤。目前，亞視很努力開拓內地及東南亞市場。他笑言很爛，不爛條路。

陳法蓉為台慶盡力演出



「幸勿真厲害！」

女星。

自然是因為她有一口好牙。●下月初舉
日灣、日本、東南亞影人謝晉、潘
中人說，只要找到鞏、鞏俐等作為

投資，使羣俐彷彿變恐怕會出現難這主要出現

亞男

從來未有過的現象。只有天知道，是陪襯，只有男明星人說了：「我沒意思了，所

也容易斟盤。或者，雪那兒也不去，認為非某女星不可，情況若真的難行了。

窩蜂似地只找一個

雙又啞的少女神通廣大入了酒店希望索取阿倫的簽名，理應不准的，但公人員都幫她帶她去見阿倫並戴了口罩，那少女激動得淚滿當場，阿倫自己也深受感動。

除了工作外阿倫此行在口福方面亦大快朵頤。他說雖然在香港吃不到食過之的美食，還食到未來大鬧宮，一日五餐佔了三餐是大開筵。看來此行不但精神上收穫豐富，連身體上也都收獲豐裕，難怪他認為是美的回憶。

00000

《笑傲在明天》的演員越來越難有表現，已是可以下個料語，故事發展得有如撒沙一團，無法拉緊劇情。做主角的高林良，還是仍未有重頭戲似的，不外是萬梓良的戲，這是鬆多於緊，自然不覺得萬梓良有何重頭戲做過了。播了十幾集戲，演員仍是沒有用武之地，固非這個戲所願。劇本越搞越不對勁，雖是如此，關頭有澳洲外景可吸引觀眾，幾集戲後，澳洲外景不再出現，劇情又轉運本土港。

高梓良
同周偉良
角的戲

傲的戲角如此，其他的怎會奇來突出。吳鎮宇與梅小惠這一對，越來越不討人歡喜，誇張到過晒火線，遠離寫實太遠，就越來越與觀眾拉遠了距離，叫人怎能引起共鳴？演員演到離有高潮戲去吸引觀眾，劇本是主要的關鍵。這個戲只得演到三幾集戲有點悶，就其個是浪費了澳洲外景以及演員，好戲之人有不少，演來却並不好戲，不問可知觀眾反應會怎樣不妙。戲要叫好，必須要有好劇本，巧婦難為無米炊，這樣的戲，實在是考起了演員。

力，主
毫無制

笑傲在明天劇本差

外交助溝通

取機會表達

說。然而，曾經有萬
層說過他們主要做好
高層的事，故此對藝
員是不了解這番話，
至今麗莎仍言猶在耳。

從實際角度來說，
麗莎認為老板願意請
藝員吃飯來互相溝通



過要視乎談話時間，僅靠隨口，那便浪費大家時間。

倘若麗莎有機會出席晚宴，定會立刻提出意見，她個人不會提出計方法，上次開會時，胡素文答應給他們一份工作則，魔莎自當然不肯給予她，她亦不會主動追索，對麗莎所定下的守則，麗莎認為大家在一起談話方法上可清楚一些，不迫有壓力。

麗莎的合約到明年便屆滿，目前她沒有考慮要轉換工作環境，除非職行，暫時却量有可能，因為只懂做戲。

麗莎覺得目前無錢

「香港影視劇圈」的盛歎、朱克、卓中平等接受澳門電視訪問。

月演出。

下月初舉行的台灣金馬獎，邀請大陸謝晉、潘虹、劉曉慶、姜文、張藝謀等作為嘉賓，出席金馬盛典，現在會出現難題。

主要出現在張藝謀、鞏俐身上，因鞏俐，《大紅燈籠高高掛》估計趕下月中旬才能夠拍完，肯定趕不上及參加金馬獎。此外，《大》片必須有一場雪景，何時會下雪？

天知道，張藝謀也對往訪的本港圈中說了，「我要等雪，沒有雪這部戲就太想了，所以非要等到下雪不可，不然兒也不去！」山西下雪時間很難捉摸，況若真的如此，張、鞏台灣之行恐亦

袁詠儀，並不在乎袁有打扮，缺乏港姐應有的渠道及形象，與去屆冠軍陳法蓉相比，是距離一大截。對於有人全副港姐作出比較，陳法蓉謂是不甚公平，因她與袁詠儀是來自不同背景，她個人又曾修讀過時裝設計，性格上對自己生衣衣上的要求很高，而袁詠儀則年紀比她小，經驗亦不及她那麼多。

袁詠儀的打扮，以陳法蓉眼中看來，並無太不妥，認為袁詠儀的身材很好，選擇衣服是並不困難，

袁詠儀被指打扮差勁
陳法蓉代抱不平
指背景不同 不應相比較

早前有指今屆港姐袁詠儀，並不在乎袁有打扮，缺乏港姐應有的渠道及形象，與去屆冠軍陳法蓉相比，是距離一大截。對於有人全副港姐作出比較，陳法蓉謂是不甚公平，因她與袁詠儀是來自不同背景，她個人又曾修讀過時裝設計，性格上對自己生衣衣上的要求很高，而袁詠儀則年紀比她小，經驗亦不及她那麼多。

袁詠儀的打扮，以陳法蓉眼中看來，並無太不妥，認為袁詠儀的身材很好，選擇衣服是並不困難，

只要袁在打扮時，注意一下突出個人優點則可。而由於成為港姐後，經常有機會出席大型活動，可吸收經驗，相信袁詠儀的衣着品味，會日趨提高，不用心急。

此外，她亦知道，袁壓力覺得成為港姐後有隔膜，感到很不開心，她覺得有這些煩惱，只是看不看得通的問題，她個人就是一直抱一種信念，既然已選出來代表香港成為香港小姐，即等於她個人形象就是港姐形象，無形刻意去破壞個人風格。

貨清大車靚

你更可得到免費電視機、錄影機
或鐳射影碟機

AUTOWEST 現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購**JUSTY**或豪華房車**LEGACY**時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作為您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU®

If you think about it, you'll drive one.
AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

RICHMOND
TO ma

273-2217
D.L. #8113



AUTO WEST LTD.

新機器洗地耗梳化椅
 即洗即用 褪色不縮水或變
 樣。假日晚服務。專洗餐
 館煙囪爐頭商業住宅清潔
 打蠟八折優待
 晚電：253-5710

中英洗地毯
 傳呼機：
 六四五·七〇〇一

電話：
 八七六·三八五四

健長清潔公司
 承接大廈、寫字樓、
 柏文等清潔工作。

清潔公司
 承接大廈、寫字樓、
 柏文等清潔工作。

忠誠清潔公司
 HONEST CLEANING SERVICES LTD.
 承接辦公室、商場餐館或住
 宅等各項忠誠清潔服務，價
 錢相宜請電 874-8216

6165 # 17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

鄭中仁 住宅: (604) 599-5219

RAMUEL CHENG

JOSEPH HING

貸款總經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀氈
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

S. J. Lew S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8



營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4188

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理, 在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。

金聲集

WE LIVE HONG KONG

生惑時裝散發魅力



以下介紹的這一個以性感示人的時裝，不過，各人更愛會，而不是美。

性感時裝散發魅力

時裝新姿

究竟第一類的時裝特色是使爲之轉注的知道這一個問題不是每個人都知道怎麼答覆，因為每個人對這些問題都有不同的看法。又有些人喜歡輕一點的說法，又有些人又不喜歡，太濃烈的，又這些人的穿衣方式，還可以從這一切的特色中，去觀察出時裝得原來是怎麼那麼特別。時裝的可愛處，就在不同的記

一步，使人覺得有以抵抗呢？可以配色的大前提下，有些人當然會留意到把裝或襪裝的特色，以帶着輕輕的品味，更有新感覺。

一、全新裝系列人的暗色組別，她的上身是一件很薄的絲質背心，外覆一件以淺米色襯衫時色的長身襯裙，襟線色的衣襟，配以亮黃色的西裙，輕鬆的中身，使人感受，不可思議呀！

二、身上是，還有袖子的，圍着絲質米色上衣

中都可以意味到箇中的風韻，這是很不錯的。因爲不一定是每個女性都可以把衣服穿得更好看，更能夠令人對自己另眼相看。

時，應選擇單獨女性
少女，千萬不要
財而無故取之。如
少，應無故取之。如
有體地地來，所會
適過我的自我救護
能範圍內最好以

NAF—NAF 便服最新系列

秋多時分，法國
便服專家 ZOLA
為蕭索的 ZOLA 自然

ZOLA 於最新系列加入最盛大小玫瑰、雛菊、新葉、嫩芽，為蕭索的 ZOLA 自然

增添生機。

T恤、短夾、恤衫、迷你裙和貼身褲，全都是花的天下，有鋪天蓋地
而來的，有起蕭索的有用的小小三兩朵，在棕或咖啡色的底色襯托下，熱鬧
中帶來一分寧靜。形形色色的花卉，刺繡、大小不一的，皮紋或

的姿態出現，手拿傘，
 剛從圖書館回運動場來運動。
 此外，夾了棉的淨色或印花短襖，顏色由燦爛的鮮黃以至溫暖、褐棕色色調，用以襯短衫或長褲同樣色。恤衫和迷你裙則更有幾何圖形圓形、條、條、條的花卉圖案。子襪圓點等，變化萬千。圖為 Z-Z 的花卉圖案。

在等待你進一步行動心，太緩又可能喪失友相助。因為你與她朋友的太太又可以替須記住，當你外出時

相認識，從而互訴心聲
透過小組的運作及專

題討論，講義，角色扮演，活動體驗，報章閱讀，格言互勉，電影欣賞等形式，該組員有系細資料，歡迎屯門區內服務、評估等。現欲招實用英語會話中坵，英商來書，日期班，或以上有志參

會邀請法律界人士作嘉
前及燒後的寫與無知
致電五八七八四九與
該中心員查詢。
神託之家舉辦
兒童外展服務
與服務社華男女義工
國英英文進修班、會考
英文、數學、附加數、
日本水晶花班、兒童素
描班、繪畫班、小廚師
班、鋼琴班、

有關於這個欄中的「牛牛生」之作範圍。

香港特許之家樂女中
柴灣愛信會
多次興趣班
報名請親臨柴灣警察
道三十號1LG（即文
律法院斜對面）。查詢
請電五五〇一八九七或
六三三二一

以及小區牛牛生，各親到
輔址，即奉送。

半生緣」暢導小約的詳 搜集 生活體驗、當地 列課程：英文文法班、五五八〇二九八。

易打理，容易有變化，
時刻，甚至出不同的
效應。

對於人們喜愛的家居佈置，
室

顯見特色

我們除了是可以瞭解到一切能
給人更清新可愛的佈置之外，
擺設的技巧也是不容忽視的。
正如有些士女們喜愛將客廳設
成複式單位似的，上層很細緻的懸放方式，既
省地方又有美感。

但是我們這裡提供的這個設計方式，它的室內部份是以絲網的形式，沒有阻擋，但又十分好用，將室內的廣闊感提高，你的看法又如何？

一、在床頭的部份有一個斜型的木板隔，這是主形式上的一個突破，讓床頭有感受，可以

是在形式上，它佔據了整個客廳的視野，可是使室內的尺寸更大了些，對嗎？

二、在牆面以淺灰色為主題的設計，連地上的地毯都是暖色的。美觀多還是事實啊！

三、在巨大的縫裡埋，配襯着古典色彩的亞曼式座椅，給人們一種很舒適的感受，特別是

但是，仍然有補牙的辦法，就是把原來的牙齒磨小，外面加做牙冠，**塗牙漆俾使潔白明亮**，這就叫做「鑲牙」。

你就像有一口整齊洁白的牙齒，突然來時，平添一牙來。假如不想磨牙及換牙，最近有一種新產品，用橡皮甲的原理，在牙齒上塗上一層漆料，可以令牙齒變白。

這種牙漆，留在牙上，只能維持一兩個星期，過後就像印油一樣，慢慢退色或脫落。但是，假如多次對它做新牙，倒也可以一試的，但堅固者，一般新產品，總有需要改良的地方，可留給讀者，這是找有經驗人士，也是老父剛幸福。

現代人很幸福，牙齒長得不整齊，不用牙醫把牙齒加上鋼箍矯正，戴牙箍雖然很不好過，但不好過，但後來有一排整齊的牙齒，是很值得的。可惜的是，牙齒必須在年輕的時候換好，到長大時，一切都已生定，要用牙矯正正牙齒，就比較困難。

這就是把原來的牙齒磨小，外面加做牙冠，**塗牙漆俾使潔白明亮**，加上牙冠，這樣，

顧客美
同
人

心瑪國際美容學院
林親和院長

明眸皓齒，美齒的基本條件，眼睛之靈魂之窗，有漂亮晶亮的眼睛固然重要，但是潔白整齊的牙齒

●人鄭/強黃●



到許多多用的東西，幫
助我們避免失敗，多一
些成功機會。但可惜，
不少人對「變」的概念
不但懷疑，而且恐懼，
抗拒，他們認為「變」
是太複雜了，太難掌握
了！

對一切，指導一切好
者為好，指導必成。今
日好的，永遠也好。今
跟紅頂白人最接近，
靜止不變的人最接近經
常照，「跟紅頂白」既
是變又恆力，六十年代
結束。

這個由事業社工負責
對許多方面，精心設計了一
個以「牛生牛」為名的
新婚姻生活小組。經
過了兩個多月的十數
次聚會，該小組已圓滿

式披去代謝元
十發過一個新
我聖

集家宜

大給為分用是

絕對對

「宇宙在不停的變，地球在不停的變，山巒會增高，陸地會下降，人類幾十萬年不在，改變了地球的面貌，而我們生活在這裡，進化着，因此社會也要變，因此我們不可以乘坐太空飛船到地球表面去。」雲南山虎與秘書科學家、數學家、生物學家之所以成為專家，成為第一的一羣科學家，因為他們明白別個不可逆轉的真理，以變為基本認識起點，不斷探索，承襲今日，否定過去，發現未來。人與社會的科學便日新月異，近代科技只幾幾幾年便出現出奇的成果。

我剛生下來在寶鏡溪的客港，可以說我們認識世界所獲得的資料多了，於是與像饑民一樣得復，我們來襲襲，把頭埋在不沙塵中，執着，多麼需要，不能推。

宇宙在不停的變，地球在不停的變，山巒會增高，陸地會下降，人類幾十萬年不在，改變了地球的面貌，而我們生活在這裡，進化着，因此社會也要變，因此我們不可以乘坐太空飛船到地球表面去。」雲南山虎與秘書科學家、數學家、生物學家之所以成為專家，成為第一的一羣科學家，因為他們明白別個不可逆轉的真理，以變為基本認識起點，不斷探索，承襲今日，否定過去，發現未來。人與社會的科學便日新月異，近代科技只幾幾幾年便出現出奇的成果。

雲南山虎與秘書科學家、數學家、生物學家之所以成為專家，成為第一的一羣科學家，因為他們明白別個不可逆轉的真理，以變為基本認識起點，不斷探索，承襲今日，否定過去，發現未來。人與社會的科學便日新月異，近代科技只幾幾幾年便出現出奇的成果。

婚姻生活「一半生緣」

鑒於屯區區內家庭倫常慘劇的發生，社會福利署，安定家庭社區中小組工作，定於本區中十六月初開始為區內數十個婚姻破裂區內因

得已不是好幫手。而是失敗的經驗。有科學頭腦的人不易受騙上當，不會相信那些投資財務顧問公司，移民顧問公司的甜言蜜語欺騙，

來原事世

我們遠古的祖先
已認識到世事是變
幻無窮的，一切都
在陰陽守恆的大法
則下時時變動。

易經的「易字」
有人解釋為日月變
動之家，不無道理。「變幻才是永
恆」這是外國人的話語，看來中外
古代的哲人共同承認世事不停變
化這回事，有了變幻就沒有時止，
沒有靜止就沒有絕對。正因爲沒有
絕對，才造成人們的變革，革新，
求新異的變。近日中午我與陳時
問君聊的一個知識份子，都有有
關地球、宇空的變化探索，極有
益於內涵。

有些不識字的女傭也
被抄到盆鉢滿，但到
得今日，眼紅耳白。

[illegible]

骨筷

與象牙、象骨毫不相異，這三聚氬或聚脲樹脂的塑料經過高溫壓製而成。由於它的色澤潤如溫壓製而來的，質地細膩或潤滑，拿在手上更有沉實之感，酷似象牙筷子，故取名象骨筷子。

這類象骨筷子具有耐高溫不變形的特點，它能耐攝氏一百廿度的高溫，即使在高壓鍋裡進行長時間的高溫，即沒有木筷、竹筷的吸濕、易發霉的衛生弊病，也不會像玻璃筷退漆「脫皮」而影響美觀和使用，故它一投放市場即受到普遍的歡迎。

象骨筷子是由三聚氬或聚脲樹脂塑料加溫壓製而成，它會含有一種對人體有害的物質——甲醛，故產品均要經過有關部門監測才投放市場。我國廣州和上海所生產的象骨

廉物美象

陳醫生主審
保健康箱

家庭家
現在本地
樓餐廳或家庭
多使用象骨
筷子吃飯，它
真的是象骨製
的嗎？林秀恩
陳醫生小姐：

林秀恩小姐：大發明，是我國人
民獨特的吃飯工具。傳統多使用木
筷、竹筷、漆筷，高級的還有象牙
筷或銀質筷子。但象骨筷或銀質筷子
於資源短缺，價格昂貴而用者不多。
隨著塑料工業的發展，廉物美
的象骨筷子成為席捲東南亞桌上的
餐具，且已普及到家庭的餐桌上了。
但市場上那些廉物美象的象骨筷子

在
不同尺吋的餐桌
些人對於設計的需
道還不是說大的小
方作為裝修，甚至
是

庭家

人說：『你倒像個窮鄉僻壤的。』

小呂宋的土人，對她的髮型的看法，頗著的覺得相宜了。

也逐漸的由悲觀而變得樂觀呢！由於組員與組員之間相處融洽，而該小組也實實在在的履行了存在的價值，確立了生存的信譽，確立了生存的價值。

該小組八月中旬已出一個目標互助的小團體，兩個互助的小團體，推助、鼓勵及協助下，這小團體在除了每月定期到該中心聚會，分享態度及目標，再次屯

必先去求他的，再作一你送他回家鄉，她照例要提防你有熱烈的，一聲「晚安」、「再會」而別，靜候她的

日常生活點滴及家人相處之道外，在閒空的時候，她們也互相聯絡，繼續發揮她們互助互利的優點。

應該好、及基於週迴小組的成效，該小組作重正「再生線」一個。本着同一的工作方針，能度及目標，再次屯

區內有部眾的婦女們。

這個在計開階段的利用過程，將會有效的利用過往經驗。

藉着每週二、三時，聚會至二至三小時，每會使組員走出個人，至

樂歡

的輔導小組，透過了生活分享，經驗交流及知識的累積，逐漸與小組成員間，互相支持與互相鼓勵及互相開解的關係。

有些獨身護士對小呂宋，由臨陣怯場「變」來教導他，在變中培育有思想，他獨立思考，獨立思考，長大以後才能成為聰明之人。信不信由你。

輔導小組

「將重辦」

有些獨身護士與異性時，往往以學者或連連一本畫說，或者藍球，好像「怎樣追求才算」，專家們對這種方法也很欣賞，因為這會和嗜好正常的現象。

當你結婚了，一位未婚女性之後，她的心裏裏，因此她必須繼續從事，太多參與引起週邊的機會。此時如果可能，以利用已出遊時，她會放寬心很多。同你吹噓一番，可以大大縮短你和她的距離。

有些獨身護士與異性時，往往以學者或連連一本畫說，或者藍球，好像「怎樣追求才算」，專家們對這種方法也很欣賞，因為這會和嗜好正常的現象。

當你結婚了，一位未婚女性之後，她的心裏裏，因此她必須繼續從事，太多參與引起週邊的機會。此時如果可能，以利用已出遊時，她會放寬心很多。同你吹噓一番，可以大大縮短你和她的距離。

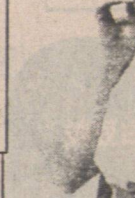
熊萬千

育熊萬千，即歐陽克，那是像你一樣的孤寂，覺得自己，這時你，她自會歡迎與你作伴，有時會認為太唐突

熊萬千

育熊萬千，即歐陽克，那是像你一樣的孤寂，覺得自己，這時你，她自會歡迎與你作伴，有時會認為太唐突

會八云亦云。否認「變
的人可以說不是懶精
是愛懶才。對小孩子



共。
入手
太老
如果
三五
成

富尔企画結織一位

生路上，每當身陷困境時，我都回想起在香港的日子。思念著香港的
一切。三十年後，我重回香港，香港髮型，三十年前懷友的，個文靜的
灰姑娘，但今日出現在我眼前的香港，已成了一位熱情奔放的，又喜
的妖嬈子不見了，到處是標目標的高樓大廈，靜靜的香港成為燦爛的現代
大都會，一切都在騰、躍、升。中銀大廈成了有三十年樓齡的舊建築。
我懷有幸，偶然見到一、兩至九十年代香港，次飛躍的過程，並成為其
中一份子。新的匯豐，新的中銀，新的渣打，
ONGKONG
拾遺年遺下的歡樂，我找到了開展自己潛能的市場，我受到豐盛物
品，享受受到自由，沐浴在自然水澤碧綠的商海中，欣賞飄白雲，在
林林檎檎下聆聽飛濺出的清涼水聲，聽到到世界各地名畫，觀賞
到世界各地的藝術作品。香港真是一塊福地寶地。她是我的第二故鄉。
WE LIVE HONG KONG 我懷我老，但香港時會水澤清
泰的。



我們除了可以瞭解到一切能給人更清新可愛的佈置之外，擺設的技巧也是不容忽視的。正如有些主人喜愛將客廳做成複式單位似的，上層很細緻的擺放方式，既省地方又有美感。

但是我們這裡提供的這個設計方式，它的室內部份是以斜紋的形式，沒有阻隔，但又十分好用，將室內的廣闊感提高，你的看法又如何？

一．在床頭的部份有一個斜紋的木板隔，這是在形式上的一個突破，橫條紋的感受，可以使室內的尺寸更大了些，對嗎？

二．在牆身以淺灰色為主調的設計，連地上的地毯都是調色的。美不勝收是事實啊！

三．在巨大的睡床裡，配襯着古典色彩的燈罩式壁燈，給人一種很舒適的感受，特別是



特選一

[illegible]

的表現，你必須克制自己。

(下)

相認識，從而互訴心聲，透過小組的運作及專題討論、講座、角色扮演、活動體驗、觀電影等，格宮互動，電影共賞等形式，讓組員有系統而全面地自我探掘的過程。重溫自己與丈夫婚前的情懷以及與夫共度時艱的能力為我反省，瞭解自己的能力，並瞭解他人的人法。專業社工更會邀請法律界人士作嘉賓。

細資料，歡迎屯門區內面對着婚姻困擾的婦女致電四五八五四九與該中心職員查詢。

服務、評估等。現欲招募年十六歲以上有志參與服務社羣男義工。凡對以上兩項目有興趣人士報名及查詢，可親臨深水埗南昌街澤安邨榮華樓地下或電七七一

實用英語會話中班、英文商業書信、粵語班、媽咪英文進修班、會考英文、數學、附加班、日本水晶花班、兒童素養班、繪畫班、小廚師班、鋼琴備班。

兒童外展服務
耆託之家舉辦



動家的委託出現，手裏拿
剛從運動
團回來一
給女性一個有學識、健康
一定在等待你進一步行動
的決心，太遲又可能喪失
婚姻及相助。因為你與她
時你朋友的太太又可以替
你必須記住，當你外出時

處於最前線，加入最重大大小政壇、舞廳、新舞、舞身、舞廳的大目
增進幾分生氣。
T恤、短夾衣、衫、迷你裙和貼身褲，全是花的花天下，有鋪天蓋地的
而來的，有起龍點點作迷你的小小三層架，在棕或藍的底色襯托下，熱鬧地
中帶來幾分寧靜。形形色色的花卉、幾何形、刺繡、大小不一的皮塊或幾何形
碎布，合成千百款變幻多姿的圖案，給水缸的牛仔褲、牛仔襪和工人褲添
上新意。

用以配襯的淨色或同色印花短褲，顏色由深綠的鮮黃以至溫暖的褐棕色色，條
件，以配襯的淨色或同色印花短褲，顏色由深綠的鮮黃以至溫暖的褐棕色色，條
件，以配襯的淨色或同色印花短褲，顏色由深綠的鮮黃以至溫暖的褐棕色色，條

圖為 N. A. N. 的花卉圖案。

女時時，應選擇獨女姓
的少女，你千萬不要因

時裝
新姿

這可

中都可以意味到箇中的真趣，這是很不錯的。因
爲不一定每個人皆可以把衣穿得更好看，
更能夠令人對自己另眼相看。

究竟那一種的時裝特色是使人
爲之神往呢？這個問題不是
每個人知道怎樣答覆，因爲每
個人對這問題都有不同的看法，
有些人喜歡輕一點的設計，但
又有些人的設計方式，太濃的牙法，
這一切的設計方式，都可以使人
覺得原來它是那麼特別的。
時裝的可愛處，在不停的配搭

方

一步，使人覺得難以抵抗呢？
可以配色的大題下，有些人當然會留意到配
裝或襪裝的特色，如加着輕鬆的品味，更有新意
哦！

一、全新要示的時色組列，她的上身是一件
很薄的絲質背心，外覆一件以淺米色配暗色的
長身襯裙，深暗色的皮帶，配以芥黃色的西褲，
輕鬆之中更有迷人的感受，不可思議呀！

二、下身是一件有袖子的闊邊絲質米色上衣，
它的身設計是一件以藍黑米味血色合併的半
截裙，以一個短型來配搭，組成一個美觀、大
方的組合。

秋多時分，法國
便服專家 NAF

NAF—NAF 便服最新系列

生惑時裝散發魅力

以下介紹的這一個以性感示人的時裝，不過，各



泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028	銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324	金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦	燒臘肉食，中西什貨， 園口新鮮蔬菜，生菓， 即日由台灣頂好公司運 到冷凍飽點。 銀絲卷，芝麻湯丸，毛 荳，木須皮，壽桃，無 須鮮凍，可即蒸即食， 老少咸宜。 門市批發無任歡迎， 逢星期三休息。 地址：三五五哥亞街。 電話：689-7324	八折酬賓 大減價 特價貨品除外  685-9743

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用**TOYOTA**新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



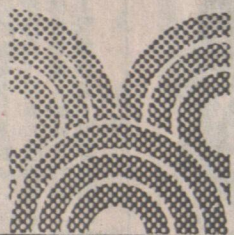
日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、豉油豆乾、白豆乾、
芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
250 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、
曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸、二千二百個客房、六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，
低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：



起



開心旅遊

Happy Times Travel Ltd

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6615

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
花旗參禮品中心
片打東街135號

惠康超級市場
奇化街190號
大大鮮肉公司
片打東街279號

中醫 譚家駒
推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打駁骨
中醫祖傳三代
廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

梁國超會計師

部會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意，結月結，
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二一三號
電話：872-2396

**GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION**
定期存款最高利率

12.05%

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話：(604) 682-2964
傳真：(604) 682-4840

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
*代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424



家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
特定於十一月一日至十二
月十五日逢星期一至星期
五，所有點心八折酬賓。

訂座電話
255-0008

四菜一湯 39.00
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳粒	紫羅牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉扒	香橙焗肉扒	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒鴨	潮州水浸鴨	白汁焗黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------	-------	------	-------	-------	-------

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清蒸游水大龍蝦、紅燒大生翅、金蒜扒時蔬、南乳吊燒雞、蟹肉扒時蔬、式熱菜、喜萬年冷盤、美點雙輝

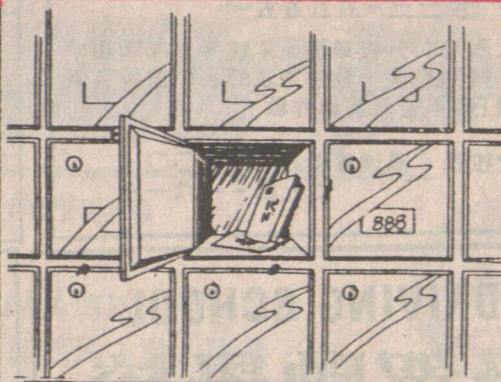
\$138 清蒸游水大龍蝦、紅燒大生翅、金蒜扒時蔬、南乳吊燒雞、蟹肉扒時蔬、式熱菜、北京片皮鴨、紅豆沙

\$58 豉汁蒸黑魚、香滑肉排、京都肉排、時菜炒雙龍蝦、薑蔥焗肉排、花膠燉鴨、六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



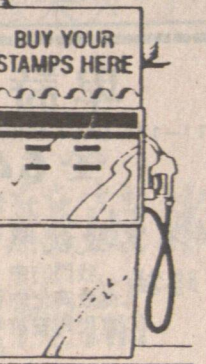
Air Mail Par avion

·各國旅行支票 (收費平過銀行)
·電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

·圖文傳真直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票



國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
主理
最新電腦磨片
不磨光鏡片
Extracut
Whitening
Whitening
大批90年新到眼鏡
由香港專機運到！
鏡架價錢平
美華為你配好鏡



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、餐業、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物業
管理信用保證，
今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等，近空中快車，巴士
只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020，
開價\$769,000
*CD-1 大廈商業地，3465平
方呎，現有廿二年新屋，平過地
價，售\$269,000
*一間酒店，有3000呎餐館，
3000呎舖位，業主可保證入息
開價\$2,750,000
*華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣\$38,000
*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意

公司：328-3272

威文建築設計裝修

車庫水土木承內內商專
庫房器喉庫建外外業驗
磚路更改新油翻新宅屋
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或132-9888

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 浴室翻新 水泥路面 內外油漆 土庫間隔 各種園藝 各類裝修
經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

屋頂翻新 膠質外牆 浴室翻新 水泥路面 內外油漆 土庫間隔 各種園藝 各類裝修

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

綜藝裝修

政府牌照 土庫間隔 內外油漆 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水喉電燈 各種園藝 各類裝修
鋪設廚房廁所翻新屋頂 砌台格漆新屋頂
電話251-6008 PAGER686-8572

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

立新裝修

內門電瓷新土精工
外窗燈磚建庫價
漆換喉板所格廉
電話：321-7128

群益服務公司

柏文清理 內外油漆 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
電話：251-7166

德隆裝修

無任歡迎 大小工程 各種園藝 各類裝修
電話325-7725/649-8031

新造廁所 精修水喉

876-2021

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修

內外油漆 土庫間隔 櫥櫃樓梯 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府推屋建土柏內水
府銷頂資磚庫外泥泥
註雲瓦鋪間商油路
冊石仔砌格業漆面
電話324-1025 傳呼機735-6238

Low Cheng Construction

立成建築裝修
內外油漆 土庫間隔 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
電話：321-8968 傳呼機657-2959

欽記裝修公司

屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
電話874-9538 傳呼機631-9387

山建築裝修公司

專土庫間隔 舊屋翻新
營加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機631-9722

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新築 廚房改裝 水喉電燈 各種園藝 各類裝修

濠健建築工程公司

政府商新煤洞瓷換油露大
府業建電所磚門漆台小
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建喉渠板鋪房工估
公司876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

有利裝修公司

內外油漆 土庫間隔 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修

內外油漆 土庫間隔 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆 門窗更換 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆喉房擇量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政府油庫土庫水電商瓦水
府漆房改廁喉按按仔泥
照磚台建通換換字潤面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫商店
費小勤電磚瓷內土庫商店
估工通修築砌漆漆建修
價格相宜

鴻圖裝修

土庫間隔 內外油漆 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
日夜電話：255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
承接土庫內外水喉電燈 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
公司253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
電話：671-1768

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠
十年經驗 改裝通渠 換熱水爐 暖氣系統 暖氣更換 暖氣系統 暖氣更換 暖氣系統
電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

基信建築裝修

電話：434-0869
價格相宜 內外油漆 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修

屋頂工程

屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築 649-2394

恒隆

屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773 傳呼：631-9787

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
電話：250-8233 874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 商業柏文 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
435-4512

藝良建築裝修公司

政府牌照 承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
傳呼 645-8077 公司 255-2081 874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊 承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
晚電：325-1882 公司：649-7981

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
保證質量

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

百福燒鋁 防盜*平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園鐵閘·貨車鐵閘·交貨快捷·上門燒鋁·電鍍部份保用十年以上
VISA 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承接水喉電燈 各種園藝 各類裝修
保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 浴室翻新 外牆膠板 土庫間隔 車房露台 水喉電燈 各種園藝 各類裝修
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

計設新明發學院學工機國英

置裝電發力風路公

源能電發成變流氣生車汽將

【本報訊】英國明發學院（MIRA）最近設計出一種利用風力發電的汽車，這種汽車將利用風力發電機將風能轉化為電能，為汽車提供動力。這種汽車的設計非常獨特，它利用風力發電機產生的電能來驅動電動機，從而帶動汽車前進。這種汽車的優點是環保、節能，且運行成本較低。目前，這種汽車還在進行測試，預計不久後將投入商業使用。



機輪電發力風路公

超導電有新突破
【本報訊】科學家最近發現了一種新的超導材料，這種材料在極低溫度下具有零電阻特性，這將對未來的電力傳輸和電子設備產生重大影響。這種新材料的發現是超導研究領域的一個重要突破，它可能為高壓電力傳輸、磁浮列車以及高性能電子器件提供新的解決方案。

火葬也會污染環境
【本報訊】一項最新的環境研究顯示，火葬過程會釋放出大量的二氧化碳和有害氣體，對環境造成一定的污染。研究指出，火葬廠的運作需要消耗大量的能源，並產生大量的廢水。因此，在推廣火葬的同時，也需要加強對火葬廠的環保監管，以減少對環境的負面影響。

柯達發展底片CD
【本報訊】柯達公司最近宣布將開發一種基於CD技術的底片，這種底片將具有更高的分辨率和更長的保存時間。柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

園地趣味
【本報訊】一項最新的園地研究顯示，在園地中種植某些植物可以吸引益蟲，從而減少對農藥的依賴。研究發現，一些具有特殊氣味的植物能夠吸引蜜蜂、蝴蝶等益蟲，這些益蟲可以幫助農作物授粉，提高產量。這為農民提供了一種環保的園地管理方法，值得推廣。

克坦戰主「者戰挑」製英
【本報訊】英國最近研發出一種名為「克坦」的主戰坦克，這種坦克具有強大的火力和防護能力，是英國陸軍的最新利器。克坦坦克配備了先進的炮塔和主炮，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。它的研發成功標誌著英國在坦克技術領域取得了重大進展。

擅長沙漠戰的英坦克
【本報訊】英國最近研發出一種擅長沙漠作戰的坦克，這種坦克具有優越的越野性能和防護能力，適合在沙漠地區作戰。該坦克採用了特殊的塗裝和防護措施，能夠有效減少被敵方發現的風險。它的研發成功將進一步提升英國在沙漠作戰中的戰鬥力。

柯達發展底片CD
【本報訊】柯達公司最近宣布將開發一種基於CD技術的底片，這種底片將具有更高的分辨率和更長的保存時間。柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

園地趣味
【本報訊】一項最新的園地研究顯示，在園地中種植某些植物可以吸引益蟲，從而減少對農藥的依賴。研究發現，一些具有特殊氣味的植物能夠吸引蜜蜂、蝴蝶等益蟲，這些益蟲可以幫助農作物授粉，提高產量。這為農民提供了一種環保的園地管理方法，值得推廣。

克坦戰主「者戰挑」製英
【本報訊】英國最近研發出一種名為「克坦」的主戰坦克，這種坦克具有強大的火力和防護能力，是英國陸軍的最新利器。克坦坦克配備了先進的炮塔和主炮，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。它的研發成功標誌著英國在坦克技術領域取得了重大進展。

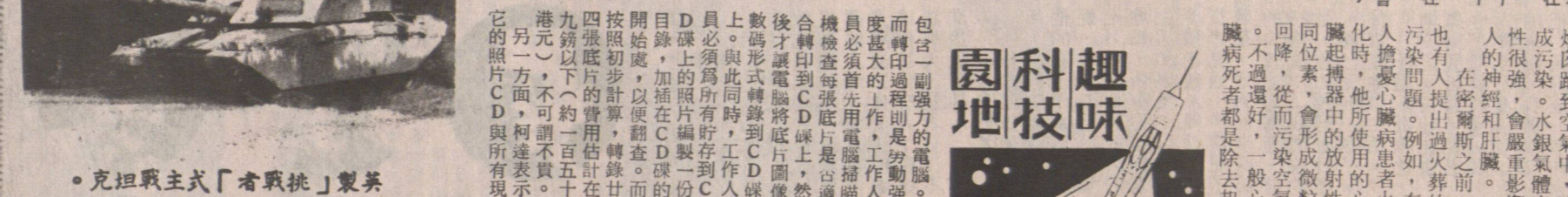
擅長沙漠戰的英坦克
【本報訊】英國最近研發出一種擅長沙漠作戰的坦克，這種坦克具有優越的越野性能和防護能力，適合在沙漠地區作戰。該坦克採用了特殊的塗裝和防護措施，能夠有效減少被敵方發現的風險。它的研發成功將進一步提升英國在沙漠作戰中的戰鬥力。

柯達發展底片CD
【本報訊】柯達公司最近宣布將開發一種基於CD技術的底片，這種底片將具有更高的分辨率和更長的保存時間。柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

園地趣味
【本報訊】一項最新的園地研究顯示，在園地中種植某些植物可以吸引益蟲，從而減少對農藥的依賴。研究發現，一些具有特殊氣味的植物能夠吸引蜜蜂、蝴蝶等益蟲，這些益蟲可以幫助農作物授粉，提高產量。這為農民提供了一種環保的園地管理方法，值得推廣。

柯達發展底片CD

英國的柯達公司最近宣布將開發一種基於CD技術的底片，這種底片將具有更高的分辨率和更長的保存時間。柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。



將菲林製成CD過程

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

柯達公司表示，這種新型底片將利用CD的數據存儲原理，將圖像信息以數字形式記錄在底片上。這將為攝影愛好者和專業攝影師提供更多的選擇，並推動底片攝影技術的發展。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

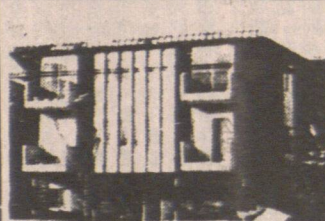


公司:
438-8161
住宅:
420-4665

刺睡房柏文, 交通方便,
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元。
價平急賣。

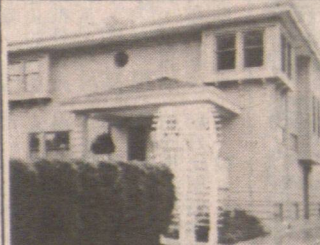
*近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA 近42
街, 年前新裝修共四
睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
*雲東NAPIER 夾乃磨
街, 上二下二睡房
33x122LOT,
叫價十九萬八千元

*四年新磚樓, 近唐人街
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三廚房五廁, 地大
50x190特利屋。
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSECREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN



*西區近OAK街三睡房, 地大55x120呎,
開價\$418,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$328,000



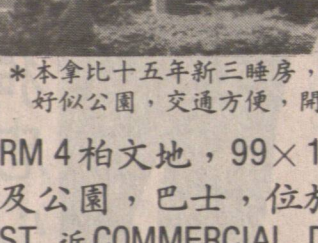
*西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



*東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



RM 4柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



*風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



*OPEN SUN 2:30- 4:30
東區新屋2217E,
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



*雲東荷屋近MAIN及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元。



*東區3647
ADANAC九年VAN.
SPECI AL共五房



*西區: Oakridge 5310
Heather, 地大61x
138, 26年新, 現開價只
為\$588,000。



*New West. 西餐廳,
位商場內, 130座位, 全
酒牌, 生意額\$45萬!



*四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



PLACE MERIDIEN
大廈
4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.



9 3/4 % 按揭
利率



免費
註冊律師費用



黎偉業
SUNNY LAI
437-3339
438-8161



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
*2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$289,000
*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
*另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

*煤氣鎮GASTOWN西餐館50座
位, 地方清淨鐘數好, 生意穩
定, 店主退休, 開價六萬九千
*東區VAN. SPECIAL七年新, 33x
130平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$340,000
*東區VAN. SPECIAL七年新, 33
x122平地, 向南, 樓上三
睡房, 面向公園
交通方便, 叫價\$298,000
*西區海鮮餐館, 旺區六十座位
全酒牌有海鮮缸, 開價五萬五
*東區FRASER 29
平地, 座北, 六五睡房



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

*4341 TRIUMPH ST本汝比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
*789東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
*111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
*近PNE, 全新屋, 手工
及材料精美, 設計開格別出
心材, 五房四廁,
只售\$328,888
*KILLARNEY屋, 寬大美麗,
四房兩廁, 可分租, 33x
122 價\$238,000
*本拿比近METRO TOWN, 四
房二廁, 內外保養一流, 多
處翻新, 整潔雅觀64x99
舖位店兩間, 地位好, 租平, 生意
穩定, 二萬餘元起

生意良機
*西區S. Granville理髮美容院
理想地點, 裝修高雅, 隨君出價
*珠寶金行生意, 生意日漸上升, 租平
*咖啡屋, 四萬八千
*溫哥華中心, 中西餅店,
一萬一千, 請快!
*乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬
餘元, 不容錯過
*舖位店兩間, 地位好, 租平, 生意
穩定, 二萬餘元起

侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
*西區兩年新, 地大39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價\$498,000
*假海全新一房一書房柏文, 六
樓有景觀, 材料一流, 樓不可
失, 價\$265,000
*西區S. GRANVILLE結實靚屋,
地大54x100近中小名校,
交通及購物方便, 上三下二,
業主急讓, 價\$325,000
*珠寶金行生意出讓, 適合投資
移民, 位於CAMBIE旺地, 租
平約長, 全新裝修, 冷暖氣
防盜設備, 連生財工具, 存貨
另計, 持牌讓讓\$19,800
*雲東石屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
*雲東工業區叫茶餐館生意
好易做, 價二萬餘

何文漢
RICKY HO
住宅:
298-6468
傳呼:
650-0257
*北本汝比, 四年新一睡房柏文
高層有景, 約740呎。可提
供9 3/4%按揭, 只售\$126,900
*高貴林十年新靚屋, 四睡房及
一書房, 總面積二千呎, 鄰近
商場及學校, 減價\$169,000
*北本拿比CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
*東區近10二房一廳
有土庫, 叫價\$33,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
*雲東域多利夾FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161
忠誠服務
免費估價

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅:
254-2366
傳呼:
735-3668
*素里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
*素里5 ACRES 地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
*KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
*東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
*北本拿比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
*西四街洗衣店生意\$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅:
251-9043
傳呼:
686-2732
本期精選
地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
*3422 EAST 4th AVE.
東區溫哥華特式屋, 地大49.5
x124 六年新, 光猛寬闊, 上
層四睡房, 地庫完成有三睡房,
兩浴室及廚房, 交通方便, 近學
校及公園。
*東區PARKER街近RUPERT街
地大49.5x107.5上層兩睡
房, 另土庫全部完成有三睡房, 廚
房齊全, 交通方便, 自住投資皆宜,
\$22萬餘, 不容錯過。
*FRASERVIE W. ARGYLE 街豪華
靚屋地大50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi房
及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322
*西區八街102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
*1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千幾
一睡之屋, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車房, 只叫價\$159,000
*4008 TODD ST. 街角大屋三睡房土庫完成裝
修交通極便廿九年地大45x107.3售價
\$259,000
*3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$1,240.00月開價:
\$179,000
*西區海濱城市屋1288 W 71st 街樓面1250呎
價\$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920
*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
隨近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元。
*本那比 BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬餘元。
*素里156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三
萬餘元。
*高貴林 HUDSON 街一年新屋四房3 1/2廁, 1815方呎,
地4588方呎, 叫價廿三萬餘元。
*溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
*本那比 BURKE 街全新大屋, 3595方呎, 六房3 1/2廁
雲石按摩浴池壁爐, 鍍金燈飾, 設備豪華, 近地鐵站。
*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁浴, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比士嘉堡大街秘書書記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484
*溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000麥君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

劉燦焜
DON LOW
住宅:
467-1348
*溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000麥君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

6188 WINDSOR 街
*十年新屋 33x122
地, 環境清靜, 全屋剛翻新
樓上三睡房, 樓下二睡房及洗
衣房, 可分租, 叫價\$318,000

一年新特式店, 在市中心戲
院街, 食物商場人來人往,
生意好, 租平, 易經營。
叫價\$88,000



心臟細如波子·早產十個星期

女嬰出世危危乎

險中求勝獲生存

【本報多倫多訊】一個早產了十個星期的女嬰，出生時連心跳都沒有，心臟細得像波子一樣，醫生在嬰兒室裏，經過十個星期的努力，終於讓她活下來了。

這名女嬰是在十月十四日出生的，她的母親在懷孕期間，一直受到嚴重的壓力，導致她提前產下。出生時，她的體重只有五百克，心臟只有兩公分大，連心跳都沒有。

醫生在嬰兒室裏，經過十個星期的努力，終於讓她活下來了。現在，她已經可以喝母乳了，體重也增加到了兩公斤。



布洛德本特醫生提出了一項冒險的建議，使用一種以往從未用過的新治療方法。他利用阿利沙的母親，他使用一種用成人心臟的血液，灌入阿利沙的心臟，讓她的心臟跳動起來。

向世人顯示「正邪門法」

撒旦現身正邪門法

【本報多倫多訊】撒旦現身，正邪門法，這是一場在安大略省多倫多市舉行的宗教活動。活動吸引了數百名信徒參加，他們在教堂裏，向撒旦獻祭，祈求他的保佑。

活動的主持人是撒旦教的領袖，他名叫「撒旦」。他穿著黑色的衣服，頭戴黑色的帽子，臉上塗著黑色的妝容。他在活動中，向信徒們宣講撒旦教的教義，並帶領他們進行獻祭儀式。

身高唔够19吋

全球最矮係佢

【本報多倫多訊】全球最矮的人，身高只有八十八公分，他名叫「哈倫·查赫馬尼」。他出生於伊朗，現在住在美國。他的身高只有八十八公分，連手腳都算在內。

哈倫·查赫馬尼在很小的時候，就被發現患有侏儒症。他的父母帶他去了許多醫院，但都沒有得到有效的治療。直到他來到美國，才被診斷出患有侏儒症。

細路仔手足雙殘

醒目狗忠心為伴

【本報多倫多訊】一個患有手足雙殘的男孩，名叫「高斯」。他出生時，雙手和雙腳都沒有發育完全。他的父母帶他去了許多醫院，但都沒有得到有效的治療。

高斯的父母為了讓他能夠生活得更好，給他買了一隻狗。這隻狗名叫「高斯」，它非常聰明，能夠幫助高斯完成許多動作。高斯現在已經可以走路了，這都是因為這隻忠心的狗。

生得高有看數

溫兩餐都易啲

【本報多倫多訊】有許多人認為，如果生得高大，生活就會容易一些。但事實上，生得高大也有許多困難。例如，生得高大的人，在吃飯的時候，會覺得碗太小，筷子太短。在睡覺的時候，會覺得床太小，被子太短。在穿鞋的時候，會覺得鞋子太小，不舒服。

世界奇獵

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的獵物，名叫「世界奇獵」。這種獵物非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的獵物，獵殺它需要非常高的技術和經驗。

日子

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的日子，名叫「日子」。這種日子非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的日子，度過它需要非常高的技術和經驗。

公機

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的飛機，名叫「公機」。這種飛機非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的飛機，飛行它需要非常高的技術和經驗。

萬箇

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的動物，名叫「萬箇」。這種動物非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的動物，捕捉它需要非常高的技術和經驗。

醒目狗忠心為伴

【本報多倫多訊】一個患有手足雙殘的男孩，名叫「高斯」。他出生時，雙手和雙腳都沒有發育完全。他的父母帶他去了許多醫院，但都沒有得到有效的治療。

見而難却

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的事物，名叫「見而難却」。這種事物非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的事物，面對它需要非常高的技術和經驗。

定輸贏

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的游戏，名叫「定輸贏」。這種游戏非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的游戏，玩它需要非常高的技術和經驗。

理由

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的理由，名叫「理由」。這種理由非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的理由，使用它需要非常高的技術和經驗。

實感不再演性感戲

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的表演，名叫「實感不再演性感戲」。這種表演非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的表演，觀看它需要非常高的技術和經驗。

短長有間時牙理

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的時間，名叫「短長有間時牙理」。這種時間非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的時間，度過它需要非常高的技術和經驗。

要重戲前話哥摩

【本報多倫多訊】在加拿大，有一種非常罕見的話語，名叫「要重戲前話哥摩」。這種話語非常稀有，只有少數人知道它的存在。它是一種非常危險的話語，說出它需要非常高的技術和經驗。

THE SAILVIEW

125 WEST 2nd STREET. NORTH VANCOUVER

- * 堅固水泥新型大廈。
- * 總共有廿七單位，另兩座頂樓特別單位。
- * 九〇年十二月一日即可入伙。
- * 合理售價。
- * 兩睡房兩浴室，由\$184,000起
- * 乾洗衣間。
- * 包括七類電器。
- * 包括垂直簾。
- * 質量一流，如雲石、花崗石等。

每日開放 (星期五除外)
中午十二時至五時
(離海上巴士僅三街口)

- * 所有單位均有碼頭及城市美景。
- * 望及獅門橋，西溫及山頂等秀麗景色。
- * 離海上巴士僅三街口。
- * 離 Lonsdale Quay 僅二街口。
- * 暢售價錢，歡迎駕臨參觀。
- * G.S.T. 新稅務之前，最佳置業機會！

SADRU MITHA
The Strataman

Sussex Group
Sadru Mitha Rlty Corp.

Sussex Realty

984-9711

JOHN McKILLIGAN

Sussex Group
S.R.C. Rlty Corp.

重要通告

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

貨車搬運
搬運什物、樹、油漆、房屋裝修、電話：255-0686

中西招牌
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等、電話：255-7264

富貴櫥櫃公司
包取酒辦睡廁免
君價吧工房所客
滿相飾書傢俱設估
意宜貨櫃桌俱價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

日昇電器工程
政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 各種電器 免費估價 安裝修理 價格公道 327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

輝華電器
政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 各種電器 免費估價 安裝修理 價格公道 253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 廚房浴室 油漆工程 本公司以忠誠專業為宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門窗更換 舊屋翻新 廚房浴室 油漆工程 本公司以忠誠專業為宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹板小律驗
傢送種清工歡營
傢貨樹理程迎業富
電話 879-4338 或 874-5961

佳記
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐
日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
● 雪櫃冰箱 ● 乾洗衣機 ● 爐頭電器
● 凍房冷櫃 ● 暖氣水喉 ● 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
● 大小凍房 ● 熱水暖氣
● 冰櫃凍櫃 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租、款式新
約、尺碼齊、租金相宜
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

思維裝修
承接內外油漆水電工程
522-0916 鄧國強

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗 晚六時後電
291-1866 KARL

MO-GEE MECHANICAL
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務
PH. 937-0238

長程 搬運公司
大型貨車 ● 有升降機
代客搬運 ● 傢俬貨物
具有包裝 ● 具有燕梳
具有經驗 ● 天天營業
電話 253-2841
253-8382

ERRINGTON 水喉工程服務公司
NOW A DIVISION OF HILLCREST PLUMBING
百年經驗 備有各式自助水喉器材 歡迎駕臨參觀
HILLCREST PLUMBING
3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時
換熱水缸即日起貨 設有優惠折扣
* 我們有通曉中文職員誠意為各位服務 *

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃、睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107 嚴洽

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
● 免費估價 ● 電話：253-4706
● 取價從廉 ● 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 爐頭雪櫃
裝置設計 空氣調節

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
* 精做露台簷蓬
* 免除日曬雨淋
* 經濟美觀增值
* 增加實用面積
* 各式鋁質窗門
* 各式太陽窗簷
* 價錢特平質量一流
* 定做自裝各式露台簷蓬或各式鋁窗，無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

水喉電燈緊急修理
水電牌照 ● 免費估價 ● 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃、睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
● 大小凍房 ● 肉食瓜果櫃
● 冷暖氣機 ● 雪櫃打冰機
● 乾洗衣機 ● 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料漆油全部工作均及一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理一流材料最巧手工不取巧價錢實惠絕不取巧保證滿意歡迎比較
精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師妥當保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦
有免費車借用。I C B C 手續及

快捷 FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
快捷 車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

電話：254-7166 (24小時)

秀月夫人廣東省台山縣
敗厚村人不幸痛於一九
九九年十一月十八日上午
七時病逝
華中央醫院積悶享壽九十
孝等隨侍在側親視含殮遵
謹擇於十一月廿四日（星
期一）下午一時假座暗士
黨殯儀館出殯歸土卜葬於
科士

訃告

宗親戚友鄉世誼哀此訃
 忝屬
 卜葬科士蘭墓園
 聞
 孤哀子植朝 媳關麗芬
 女悅意 婿黃博恆
 「孤女」適盤門
 男孫 女孫 孫婿
 外男孫 孫媳
 外女孫 孫婿
 外曾男女孫數十人
 同泣告
 喪宅地址：VAN.B.C.
 電話：二五三・二〇三三
 1730 COTTON DRIVE

煜華孫煜高健
 女孫健萍孫燭羅立翊
 健鴻孫燭呂達寬
 健紫
 晚薇
 綺薇
 曾孫女嘉雯
 外孫男阮鴻基
 外孫女阮心怡
 外曾孫男呂子能
 外曾孫女羅曉君
 羅曉靖

治喪處：甘比街二九一五號
 2915 CAMBIE ST
 -VAN-

孤哀子澤湘
澤煌
媳彭桂禧
媳高少芳
媳游秀簡
婿阮道生

孤哀女美梨
梯雲
男孫啓雲
展雲

先慈劉門阮慕賢太夫人廣重
中山縣人不幸痛於十一月
十七日病逝逝哥華中央醫
院積悶享壽八十三歲不孝
等隨侍在側親視含殮遵禮
成服謹擇於十一月廿六日
下午一時假座孟碧珊殯儀
館 MOUNT PLEASANT 舉行
306E. 11th AVE.
喪禮出殯歸土卜葬於海晏
墓園
忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

告
 告

CANADA FLORIST
 Flowers for All Occasions
 加拿大花舖
 KEN SOO Manager 蘇金

色花
 式花
 美世
 觀界

盆花
 園插
 花球



4726 Canada Way
 Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
 MCO 11-11-80

男孫
 孤女陶芳
 燕芳
 惠芳
 男孫俊偉
 俊強
 俊文
 女孫卓然
 婉妮
 外男孫周偉民
 外女孫潘潔萍
 周嘉妍
 陳祥農
 陳嘉瑜
 潘潔婷
 喪宅
 4157 CAMBRIDGE ST.
 BAY. B.C.
 電話：二五四·三六〇八
 同泣告

聞

宗親戚友鄉世誼哀此訃

恭屬

殯歸土卜葬於海景墓園

未亡人徐周楊嬌

孤子烈焯

烈輝

烈華

媳徐陳宛車

媳徐樊月芬

媳徐周慧瓊

治喪處 · 220 W. 63rd AVE.
TEL: 324-7032/873-1590

同泣告

男女孫九名

李鉅進 媳周秀萍

訃告

先夫 徐公早鴻廣東省番禺北村人不幸
嚴 痛於一九九〇年十一月十七日晚上
十時正病逝積閔享壽七十五歲不孝
等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇
於十一月二十三日（星期五）下午

訃告

先嚴李璉業廣東台山永慶村人不幸於一九九〇年十一月廿日上午六病逝於唐人醫院積閨享壽九十六不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成謹擇於十一月廿四日(星期六)午十時假座本汝比科士蘭殯儀館 FOREST LAWN FUNERAL HOME 3789 ROYAL OAK AVE., BBY.

宗親戚友鄉世誼哀此訃

忝屬

聞

謝煥章，徐慕儒，周金聚，徐慕香，徐振洲，徐鍊才，徐金流，曹恒科，周連生，徐鍊才，徐鍊湖，楊鏡初，周沛泉，曹維芳，曹灼珍，蘇金容，曹潤權，周連標，劉柱忠，徐桂容，董啓發，曹煥如，葉秩棉，董鏡清，董浩權，徐文鋒，周國棟，徐演球，謝維清，蕭兆泰，蕭兆金，徐耀玖，蕭笑霞，徐健華，健良，健鵬，健恒仝（以上均合室）。

（素車）徐慕儒，蘇金容，徐炳權，周連標，謝煥章，周履祥，周海洲，周灼斌。

（扶柩）曹潤權，徐桂容，徐演球，董啓發，徐慕儒，董浩權。

厚惠芳名 恕不稱呼

(購儀) 周晏佳合家三十元，董超和
合家三十元，

(花園) 加拿大蕭氏宗親會，溫哥華
禺山總公所，蕭潤琼張振潮，黃
兆幹，曾玉愛，炳章，炳忠，黃
毅賢，周履祥，徐沛根，徐煥樞
，黃木根，徐練維，江焯煊，謝

謝

孤哀子 兆康媳婦曾氏

兆幹媳婦馮氏

孤哀女笑霞女婿徐耀玖

男孫三名

女孫六名

曾孫二名

外曾孫三名

外男孫徐健華

徐健鵬

徐健良

徐健恒

同叩謝

哀謝

先考諱麗東蕭公府君廣東番禺縣寒村人痛於一九九〇年十一月十一日上午六時四十分在素里（SURREY

MEMORIAL）醫院逝世積閔享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月十七日上午十時半假座暗士黨殯儀館安息堂舉行家奠禮致祭安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感

謹此哀

加拿大唯一全國性中文電視網絡



溫哥華、烈治文 36台
高貴林及南本拿比

素里、二埠、 39台
蘭里、柯達堡

安裝查詢電話：
436-1010

羅渣士有線電視公司

地址	辦公時間
般那比 Eaton 購物中心	星期一至六 上午9:30至下午5:30 星期三、四及五 上午9:30至下午9:00 星期日 正午12:00至下午5:00
溫哥華甘比街5522號 及 林高貴林 Kingsway 1820號	星期一至五 上午8:30至下午6:00 星期六 上午9:00至下午5:00
素里138街10445號	星期一至五 上午8:00至下午6:00 星期六 上午9:00至下午4:30

修理服務可致電
羅渣士：
432-1212

ROGERS
Cablesystems

中文電視

俾你更多選擇

超值月費 \$9.95

★免費收看：由11月5日至11月11日，凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

★安裝大優惠：凡羅渣士有線公司之中文電視 \$9.95 新訂戶皆可享用下列優惠。

- 買一送一：新安裝中文電視滿一個月，即可享受第二個月免費。
- 免費接駁安裝：於有線電視中心可免費接駁或 \$10.00 上門安裝。
- 免費租用轉台機一個月：新租用轉台機一個月，即可享受第二個月免費。
- 截止日期：1990年12月9日

* (1) 此項優惠只適用於 \$9.95 之新訂戶及於8月4日至11月4日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。

(2) 各項優惠，不能退回現金。

節目展續紛

冬季多歡欣

節目多元化

猛片精選

11/11 摩登天師	許冠傑、徐 杰
18/11 養鬼仔	胡慧中、呂良偉
25/11 原振俠與衛斯理	周潤發、張曼玉
2/12 奪命佳人	林青霞、梁家輝
9/12 蜀山	鄭少秋、林青霞

亞洲電視

全新製作劇集

赤子雄風	塘西故事
高雄、金興賢	姚煒、雪梨、孫興

音樂特輯

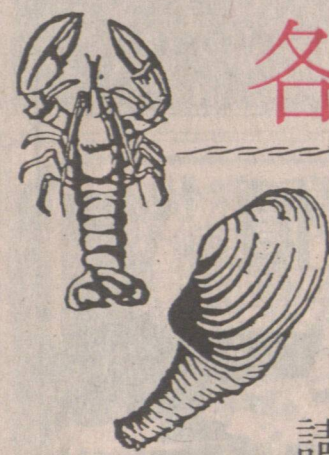
甄楚倩之自由狂奔
張立基之夢幻消沉
麥潔文之畢生難忘

新輯今夜不設防

三名咀黃霑、倪匡、蔡瀾再接再勵，十二月份再與各位觀眾見面。

加拿大中文電視有限公司
緬街 629 號金門中心 108 室
電話：684-1666

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492



各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

北京參茸行

新鮮花旗參上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界、佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅 省 來回 319 元起 倫敦 599 元起
*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
國文傳真：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

聯發行有限公司

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

傳真：〇一·八二·七六·三三·九二·七二
電話：〇一·八二·七六·三三·九二·七二

敝行乃旅日中國貿易商，信譽超卓，經驗豐富，誠意為加拿大僑胞服務。來往貿易關係，各種生意，貨品供應如下：家庭用品、絲襪、內衣、化妝品、玩具、文具、海產、OK 配件、罐頭、日本材料、餐料、罐頭、日本材料、歡迎查詢聯絡。